Instrucciones de seguridad
VEGADIS 11 Ex

TÜV 96 ATEX 1131 X

⟨Ex⟩ II 2G Ex ia IIC T6 Gb

CE 0044

Document ID: 41914

Índice

EG-Konformitätserklärung 4

EC declaration of conformity 4

Déclaration CE de conformité 4

1 Vigencia ... 5

2 Generales ... 5

2.2 Medio de producción categoría 2G ... 5

3 Datos técnicos ... 5

3.1 Datos eléctricos ... 5

4 Condiciones de empleo ... 6

5 Protección contra riesgos a causa de la electricidad estática ... 6

6 Montaje ... 7

Atender:

Estas instrucciones de seguridad son parte de la documentación:

- 19888 - VEGADIS 11
- 41915 - Certificado de control de tipos CE TÜV 96 ATEX 1131 X

41914-ES-140307

DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, verfügbar in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch.
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas are available in German, English, French and Spanish language.
FR	Consignes de sécurité pour l'utilisation en atmosphère explosible, disponibles dans les langues allemande, anglaise, française et espagnole.
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión, disponible en los siguientes idiomas alemán, ingles, francés y español.
CZ	Pokud nastanou potíže při čtení bezpečnostních upozornění v otištěných jazycích, poskytneme. Vám na základě žádosti k dispozici kopii v jazyce Vaší země.
DA	Hvis De har svært ved at forstå sikkerhedsforskrifterne på de trykte sprog, kan. De få en kopi på Deres sprog, hvis De ønsker det.
EL	Εάν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας στις γλώσσες που ήδη έχουν τυπωθεί, τότε σε περίπτωση ζήτησης μπορούμε να θέσουμε στη διάθεσή σας ένα αντίγραφο αυτών στη γλώσσα της χώρας σας.
ET	Kui teil on raskusi trükitud keeltes ohutusnõuete lugemisega, siis saadame me teie järelepärimise peale nende koopia teie riigi keeles.
FI	Laitteen mukana on erikielisiä turvallisuusohjeita. Voit tilata meiltä äidinkieliset turvallisuusohjeet, jos et selviä mukana olevilla kielillä.
HU	Ha a biztonági előírásokat a kinyomtatott nyelveken nem tudja megfelelően elolvasni, akkor lépjen velünk kapcsolatba: azonnal a rendelkezésére bocsátunk egy példányt az Ön országában használt nyelven.
IT	Se le Normative di sicurezza sono stampate in una lingua di difficile comprensione, potete richiederne una copia nella lingua del vostro paese.
LT	Jei Jums sunku suprasti saugos nuorodų tekstą pateiktomis kalbomis, kreipkitės į mus ir mes Jums duosime kopiją Jūsų šalies kalba.
LV	Ja Jums ir problēmas drošības noteikumus lasīt nodrukātajās valodās, tad mēs Jums sniegsim pēc pieprasījuma kopiju Jūsu valsts valodā.
MT	F'kaz li jkollok xi diffikulta` biex tifhem listruzzjonijiet ta' sigurta`kif ipprovduti, infurmana u ahna nibghatulek kopja billingwa tieghek.
NL	Als u moeilijkheden mocht hebben met het lezen van de veiligheidsinstructies in de afgedrukte talen, sturen wij u op aanvraag graag een kopie toe in uw eigen taal.
PL	W przypadku trudności odczytania przepisów bezpieczeństwa pracy w wydrukowanych językach, chętnie udostępnimy Państwu kopię w języku obowiązującym w danym kraju.
PT	Caso tenha dificuldade de ler as instruções de segurança no idioma, no elas foram impressas, poderá solicitar junto a nós uma cópia em seu idioma.
SK	Pokiaľ nastanú problémy pri čítaní bezpečnostných pokynov vo vydaných jazykoch, poskytneme Vám na základe žiadosti k dispozícii kópiu v jazyku Vašej krajiny.
SL	Kadar se pojavijo težave pri branju varnostnih navodil v izdanih jezikih, vam bomo na osnovi zahtevka dali na razpolago kopijo v jeziku vaše države.
SV	Om du har problem att läsa säkerhetsanvisningarna på de här tryckta språken, ställer vi gärna på begäran en kopia på ditt språk till förfogande.

EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
Déclaration CE de conformité

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Alemania

declara bajo responsabilidad única, que el producto
declare under our sole responsibility that our product
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

VEGADIS 11 Ex

al que se refiere la presente declaración, coincide con las normas siguientes
to which this declaration relates is in conformity with the following standards
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes

EN 60079-0: 2009
EN 60079-11: 2007
EN 61326: 2006 Emission: Class B, Immission: Industrial area
EN 61010-1: 2001

según las determinaciones de las directivas
following the provision of Directives
conformément aux dispositions des Directives

94/9/EG
2006/95/EG (EMC)
2004/108/EG (LVD)

Certificado de control de tipos CE número EC-Type Examiniation Certificate Number Numéro du certificat d'examen CE de type	**TÜV 96 ATEX 1131 X** **1. supplement**
Punto de notificación/número de identificación Notified Body/Itdentification number Organisme notifié/Numéro d'identification	TÜV Nord Cert./0044

Schiltach, 20.01.2012

ppa. J. Fehrenbach
Dirección de desarrollo
Development Management
Directeur du service recherche et développement

i.V. Frühauf
Director de certificación
Certification Manager
Directeur du service de certification

41914-ES-140307

1 Vigencia

Estas instrucciones de seguridad se aplican el indicador digital VEGADIS 11 Ex según el certificado de control de tipos TÜV 96 ATEX 1131 X con el 1er anexo (Número de certificación en la placa de características) y para todos los equipos con el número de instrucción de seguridad (41914) en la placa de características.

2 Generales

VEGADIS 11 Ex es un equipo de indicación digital con seguridad intrínseca, escalable sin energía auxiliar para la instalación en áreas con riesgo de explosión de la zona 1. Se emplea para insertar en lazo en un circuito de medición de 4 … 20 mA con seguridad intrínseca. La energía auxiliar para la alimentación de la electrónica se toma del circuito de medición de 4 … 20 mA.

VEGADIS 11 Ex es apropiado para el empleo en las atmósferas explosivas de todas las sustancias inflamables de los grupos explosivos IIA, IIB, y IIC, para aplicaciones que exigen medios de producción categoría 2G.

Cuando los VEGADIS 11 Ex se instalan y operan en zonas con riesgo de explosión, hay que tener en cuenta las disposiciones generales de protección contra explosión en instalaciones, así como estas instrucciones de seguridad.

Hay que respetar básicamente el manual de instrucciones así como las especificaciones generales de montaje aplicables para la protección contra explosión o normas para equipos eléctricos.

La instalación de equipos con riesgo de explosión tiene que ser realizada básicamente por personal especializado.

2.2 Medio de producción categoría 2G

VEGADIS 11 Ex se instala en áreas con riesgo de explosión, que requieren un medio de producción categoría 2G.

3 Datos técnicos

3.1 Datos eléctricos

VEGADIS 11 Ex

Circuito de medición pasivo: (Entrada: Terminales KI10[+] o KI12[+] y KI11[-], Salida: Terminales KI2[+] und KI3[-])	Tipo de protección seguridad intrínseca Ex ia IIC Para la conexión a un circuito de corriente con seguridad intrínseca certificado. Valores máximos: U_o = 60 V I_o = 150 mA Capacidad interna efectiva C_i = 300 pF inductividad interna efectiva L_i = 0,1 µH.

Circuito eléctrico indicador de bus activo: (Terminales Kl5, Kl6, Kl7, Kl8)

Tipo de protección seguridad intrínseca Ex ia IIC

Para la conexión a un circuito de corriente con seguridad intrínseca certificado.

Valores máximos:

U_o = 7,8 V

I_o = 260 mA

P_o = 75 mW

Capacidad externa máxima permisible C_o = 1,3 µF

Inductividad externa máxima permisible L_o = 0,5 mH

Las capacidades externas C_o e inductividades L_o permisibles resultantes de la combinación C_o y L_o.

El circuito eléctrico indicador de bus sirve para la conexión de componentes pasivos (p. Ej. módulo de indicación modelo AM10 y el módulo de funciones básicas GM11)

Circuito de corriente aparatos de medición: (Terminales Kl10[+] y Kl12[+])

Para la conexión a un equipo de medición activo, sin potencial y certificado o a un equipo de medición cualquiera pasivo y sin potencial.

En presencia de atmósferas explosivas hay que tener en cuenta las normas de conexión de circuitos eléctricos con seguridad intrínseca (circuito de corriente del equipo de medición y circuito de corriente de alimentación y señales).

4 Condiciones de empleo

Las temperaturas ambientales máximas permisibles dependen de las clases de temperatura se toman de las tablas siguientes.

Clase de temperatura	Temperatura ambiente
T6	-40 … +40 °C
T5	-40 … +55 °C
T4, T3, T2, T1	-40 … +85 °C

Las condiciones de empleo en régimen sin mezclas explosivas se toman de los datos del fabricante.

5 Protección contra riesgos a causa de la electricidad estática

En la carcasa de VEGADIS 11 Ex una etiqueta advierte sobre las medidas de seguridad que se deben tomar con respecto al peligro de carga electrostática durante el funcionamiento:

Atención: !Piezas plásticas, peligro carga electrostática¡

- Evitar fricción
- No limpiar en seco
- No montar en zonas de escape de medios no conductores

6 Montaje

El circuito de medición con seguridad intrínseca del medio de producción correspondiente a alimentar Kl10[+] o Kl12[+] y Kl11[-]o del circuito de corriente con seguridad intrínseca del medio de producción conectado en los terminales K2[+] y Kl3[-] no puede conectarse a tierra por razones de seguridad técnica.

Fecha de impresión:

Las informaciones acera del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.
Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2014

41914-ES-140307

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Alemania

Teléfono +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-Mail: info.de@vega.com
www.vega.com